

Master de traduction LISH

EC6 – Atelier de traduction et révision 1 - Anglais

Code	DLD1ED07
Apogée	
Calendrier	semestre 1, 36 h
Valorisation	6 ECTS
Enseignant-e	2022-2023 : Mme J. Fromonot

Ce cours a pour objectif d'approfondir la connaissance des différentes techniques de traduction anglais-français. On explorera la terminologie traductologique, sans négliger la problématique culturelle. Une approche contrastive du génie des deux langues, dans une perspective linguistique et stylistique, sera privilégiée. L'étudiant aura également l'occasion de se familiariser avec la révision de traductions et d'acquérir des outils de commentaire adéquats, nécessaires pour la rédaction du Mémoire comme pour la pratique éditoriale en contexte professionnel.

Activités : pratique raisonnée et didactique de la traduction vers l'anglais et vers le français à partir d'énoncés courts ou de textes de faible longueur, rédaction de commentaires de traduction, révision de traductions.

Le corpus retenu est constitué de textes les plus divers en termes de genre (roman, articles de presse...) et de registre.